BULLETIN MUNICIPAL D'INFORMATION Octobre 2012 - www.ville-hayange.fr



Sommaire

► Edito page 3

► Actualité pages 4-5-6-7 • La semaine de la paix a fêté sa 10e édition

- Des animations pour sensibiliser, prévenir et protéger • La flamme de l'espoir... s'éteint ! « Chat... alors! » • Cinq jeunes apprentis aux ateliers municipaux • L'hôpital de Hayange, quels services aujourd'hui? • Le recensement est obligatoire : jeunes de 16 ans, faites-vous connaître ! • Pour voter, n'oubliez pas de vous inscrire!

- ► Travaux pages 8-9
 Ecole Jules Verne : derniers ajustements
- La cité Bellevue, en attente de la 3e tranche
- La rue Castelnau à nouveau accessible
- MPT Le Couarail

Développement durable pages 10-1

- 1 700 visiteurs à Nature&Jardin!
- Trions mieux Jetons moins! Chaque geste compte . Zoom sur : Faites comme eux, optez pour le compostage ! • Les échos des éc(h)os : Opération Nettoyage / Civisme et sécurité
- L'espace Info-Energie vous conseille sur vos économies d'énergie

► Focus page 12

Le déneigement est l'affaire de tous

▶ Nouveaux commerçants page 13

► Solidarité et santé page 14

- Bonne pioche pour le jardin familial des Grands Bois! Nouvelle aide pour les personnes âgées
- Un Centre Médico-Psycho Pédagogique s'installe à Hayange

► Intercommunalité page 15

Les conteneurs enterrés sont en service!

► Au sujet de... page 16 Le quartier de Marspich

► Education page 17

- Mare pédagogique à l'école primaire Le Jura!
- Bienvenue! Nouveau règlement pour le ramassage scolaire - lignes M11/M32/M34

Jeunesse et Sport

- · La rentrée des activités du PEL
- Moselle Macadam Jeunesse a rassemblé une centaine de jeunes
- · Les ados à rude épreuve !

► Culture pages 20-21

- Les Musicales poussent le son
- "Espaces" Soirée contes dans la paille
- « 1 m² » d'exposition de gravures
- Ateliers et démonstrations culinaires au programme de "Gourmets d'ici et d'ailleurs"
- Ouvrage d'art en préparation sur Casimir de Balthasar de Gachéo

▶ Brèves page 22

- Contrôle d'accès des bâtiments... et de 3!
- De cœur et d'acier, le Val de Fensch ; le clip à visionner d'urgence!
- Feralia : succès durant l'été!
- QR Code : les carrés magiques présents sur les publications de la ville
- Le ramonage des fours, fourneaux et cheminées
- Hommage aux libérateurs de Hayange
- · Les chiens ont enfin leur club!

► Agenda page 23

- ► Carnet page 24
- ► Infos pratiques page 25
- **▶** Démocratie pages 26-27





10° édition de la semaine de la Paix

En couverture:

Haut-fourneau à l'arrêt, situé à Hayange



Intercommunalité : les conteneurs enterrés enfin en service



Les ados à rude épreuve



1m² d'exposition de gravures

Retrouvez toutes vos informations locales sur www.ville-hayange.fr



Hayange Infos - n° 46 - Octobre 2012 Bulletin municipal d'information

Directeur de la publication : Philippe DAVID

Administration et rédaction : Dominique Zaccaro, Service Communication, Mairie de Hayange. Conception et réalisation : Imprimerie Klein, Knutange

- Photos : ville de Hayange / Phovoir

Dépôt légal 3e trimestre 2012 - Tirage : 7 500 exemplaires imprimés sur papier norme PEFC et FSC garantissant la gestion durable des forêts. L'édition de ce bulletin d'information PEFC est gratuite et est diffusée à partir du 15 octobre 2012 dans toutes les boîtes aux lettres hayangeoises par l'association Fensch Coup de Main. Elle est également téléchargeable sur www.villehayange.fr - Prochain numéro : février 2013

Toute reproduction, représentation, traduction ou adaptation, intégrale, ou partielle, quels qu'en soient le procédé, le support et le média, sont strictement intérdites sans autorisation de la structure, sauf dans les cas prévus par l'article L.122-5 du Code de la propriété intellectuelle.



"Ce n'est pas la révolte en elle-même qui est noble, mais les sacrifices qu'elle exige"



'actualité de notre ville, comme de notre vallée, est marquée par un sentiment de révolte.

Qui d'entre nous n'a pas un lien intime avec ces hauts-fourneaux que les décisions de M. Mittal sont sur le point d'éteindre à jamais ? Chacun, chacune, a eu un parent, un ami, un voisin qui a travaillé dans cette usine, voire qui y travaille encore.

Les quatorze mois de lutte des salariés d'Arcelor-Mittal viennent prolonger nos souvenirs de toutes les luttes qui ont pavé notre histoire récente, de Longwy à Hayange, en passant par Gandrange.

D'abord, je pense aux personnes mobilisées et aux sacrifices qu'elles consentent depuis le début, jour après jour, car comme disait Albert Camus : « ce n'est pas la révolte en elle-même qui est noble, mais les sacrifices qu'elle exige ».

Ensuite, je veux vous dire que les hayangeois sont à leurs côtés, que ce soit par le soutien affiché de la ville qui apporte sa contribution logistique ou, plus important encore, par le soutien de chacun d'entre vous.

Au détour de mes rencontres avec les sidérurgistes en grève, j'ai pu croiser l'un ou

l'autre habitant de la commune. Cela renforce encore plus ma volonté de porter le mandat que vous m'avez octroyé, ayant toujours à cœur de servir l'intérêt général. Alors, je défends les intérêts de la ville avec force et conviction dans ce long combat de sauvegarde de notre travail et de nos emplois.

L'annonce du groupe Mittal ne nous abattra pas. Hayange se relèvera par le travail et la force de ses habitants qui n'ont jamais baissé la tête devant l'adversité. Je ne dis pas que cela sera facile, mais nous n'avons, en réalité, pas le choix.

C'est avec l'ensemble des énergies de la vallée, des acteurs économiques, chefs d'entreprises et commerçants, des acteurs sociaux, associations et bénévoles, et des citoyens que nous construirons, les réponses adaptées.

Je veux vous dire que le combat continue, nous nous battrons jusqu'au bout!

Philippe DAVID

Maire de Hayange Conseiller Général de la Moselle

Actualité

Anniversaire

La semaine de la paix a fêté sa 10^e édition

Pour sa 10° édition, la Semaine de la Paix a réussi à réunir, lors de l'après-midi inaugurale, près de 200 élèves issus des quatre écoles primaires de Hayange. Un rassemblement haut en couleur ponctué d'animations : chorale, lectures de textes sur la paix réalisés par les enfants, discours officiels et lâcher de pigeons.

Quelques jours plus tard, le Sous-Préfet François Marzorati était de passage à Hayange pour écouter les messages de paix des enfants des écoles et saluer tout le travail mis en œuvre par les associations locales, les anciens combattants, le Souvenir Français et les organisateurs, pour mener à bien cette belle initiative de paix.















Sécurité routière

Des animations pour sensibiliser, prévenir et protéger

Toute une semaine dédiée à la sécurité routière! Voilà l'objectif que se fixe chaque année la ville de Hayange. Ainsi, pour la sixième fois, les actions de sensibilisation aux règles élémentaires de bonne conduite et à la prise de conscience des réels dangers de la route, ont rythmé la semaine du 24 au 29 septembre.

Les jeunes scolaires ont été les premiers concernés au travers de nombreuses actions qui se sont déroulées durant la semaine. Au total, 1 000 élèves issus des maternelles, primaires, collèges et lycées hayangeois ont participé à l'initiative.

La semaine s'est conclue par l'après-midi du samedi, consacrée à la sensibilisation, la prévention et la protection. Tous les acteurs intervenant dans le domaine de la sécurité étaient présents.











Sidérurgie

La flamme de l'espoir... s'éteint!

akhsmi Mittal, patron de la sidérurgie, a porté la flamme olympique à travers les rues de Londres, le 26 juillet dernier, à deux jours de l'ouverture des Jeux olympiques 2012.

En offrant 18 millions d'euros, Lakhsmi Mittal est l'un des principaux sponsors de la tour Orbit, érigée à l'occasion de ces J.O. à Londres. Ceci explique sans doute cela!

Ce privilège a bien sûr fait bondir les sidérurgistes lorrains. Alors, en réponse à ce qu'ils ont considéré comme une provocation, les syndicalistes sidérurgistes ont riposté en organisant une marche le 26 juillet dernier. Partis des Grands Bureaux de Florange et par une température de 35°, les manifestants, accompagnés d'enfants, ont porté tour à tour leur flamme jusqu'au portier « Patural » de Hayange. Ils ont ensuite entrepris de rallumer symboliquement un haut fourneau « considéré comme mort », le P3.

Aujourd'hui, à l'heure de l'annonce tragique de l'abandon de la filière chaude, la flamme de l'espoir... s'est éteinte! ■



Actualité

Espaces verts

« Chat... alors! »

es services espaces-verts des ateliers municipaux ne manquent pas d'imagination et ont fait le choix de partager au regard de tous, leur savoir-faire créatif. Ainsi, au fil des saisons, les deux rondspoints de l'entrée de ville côté autoroute, arborent de belles couleurs. Cet été, trois chats et un chien en fer ont pris place au premier rond point. Réalisées par les membres des ateliers fer et peinture de la MPT Boris Vian du Konacker et des services municipaux, les quatre créatures géantes ont su susciter la curiosité et le sourire des automobilistes.

En septembre, c'est le thème de la rentrée scolaire qui a germé dans l'esprit de nos créatifs. Ainsi, c'est une étonnante reconstitution de salle de classe, qui s'est installée au milieu des fleurs du rond point du Molitor. Tables, bancs, tableau d'école et pot de crayons géants donneraient presque l'idée d'une véritable école en plein air !

Qu'on se le dise, les ronds points du centre-ville sont mis en scène et ça se voit ! \blacksquare





Apprentissage

Cinq jeunes apprentis aux ateliers municipaux



A u regard de l'intérêt que présente le dispositif de l'apprentissage, tant pour les jeunes accueillis que pour les services accueillants, la ville a décidé de former cinq jeunes apprentis à l'entretien des espaces verts

Ainsi, depuis septembre, Eric Hoffmann, Guillaume Devaux, Jordan Lecocq, Sonny Barnieri et Yann Adams ont intégré les ateliers municipaux sous la responsabilité de Patrick Lecocq et Mickaël Boucher, leurs maîtres d'apprentissage. Tous issus du lycée agricole de Courcelles Chaussy reconnu en matière de compétence paysagère, agroéquipement et agriculture, ces jeunes apprentis préparent pour certains, leur BAC Pro et pour d'autres, leur CAP. Alternant école et pratique, ces salariés-apprentis ont choisi cette voie d'excellence qui leur permettra d'acquérir des connaissances opérationnelles et de développer toutes les compétences nécessaires pour devenir de bons professionnels et obtenir le diplôme préparé. De son côté, la ville met tout en œuvre pour les accompagner et les aider à y parvenir.

Santé

L'hôpital de Hayange, quels services aujourd'hui?

ppartenant à l'association Alpha Santé puis au groupe SOS, l'hôpital de Hayange fait partie intégrante du CHR Metz-Thionville, depuis le 1er août 2012. Cette reprise a permis d'éviter le dépôt de bilan d'Alpha Santé et de garantir le maintien d'une offre de soins de proximité pour la population à Hayange, une complémentarité avec l'Hôpital Bel Air. Grâce un projet médical réfléchi, construit, réaliste et cohérent, l'offre de soins sur le site de Hayange a été maintenue pour répondre prioritairement aux besoins de la population nombreuse du bassin thionvillois et de la vallée de la Fensch. Mais quels sont aujourd'hui les services qui y sont proposés ?

L'offre de soins actuelle proposée à Hayange est la suivante. Elle vient en complémentarité de celle des autres sites du CHR Metz-Thionville et du CH de Briey, géré également par le CHR.

- Les urgences : le service d'accueil des soins non programmés rendant un réel service à la population fonctionne en journée.
- La cardiologie, la rééducation cardiaque, la pneumologie et la gastro-entérologie : les activités ont été maintenues et travaillent en étroite collaboration avec les services de l'hôpital Bel Air à Thionville et ceux de Metz.
- La radiologie : ce service, indispensable pour le fonctionnement des unités médicales et pour l'activité des urgences, prend en charge

les patients externes et les patients hospitalisés.

• Les consultations de chirurgie générale, digestive et de chirurgie orthopédique sont elles aussi opérationnelles.

Par ailleurs, la pharmacie et le laboratoire de l'Hôpital continuent à fonctionner et vont être réorganisés en lien avec les services de Bel Air. Le CHR envisage d'autres projets pour l'Hôpital de Hayange, telle l'installation d'un service psychiatrie pour adultes ou encore l'ouverture d'une unité de soins palliatifs comprenant un service de consultations, une unité mobile ainsi qu'un secteur d'hospitalisation spécialisé,

le développement de la médecine polyvalente, des soins de suite et des consultations spécialisées nouvelles.

Après une période de longue crise, l'Hôpital de Hayange peut désormais compter sur une nouvelle image et une utilité retrouvée en matière de santé publique. Les atouts de l'hôpital sont nombreux (la qualité de ses équipes et de ses équipements) pour mener le futur projet médical et revenir à l'équilibre financier

Se faire soigner à Hayange c'est garantir la pérennité de votre hôpital, garantir son maintien et prouver son utilité.



Informations

Le recensement est obligatoire : jeunes de 16 ans, faites-vous connaître !

epuis 1999, tous les jeunes garçons et filles âgés de 16 ans doivent se faire recenser auprès de leur commune de domicile et ce, entre la date anniversaire de leurs 16 ans et les 3 mois qui suivent. Renseignez-vous auprès de l'accueil de l'Hôtel de Ville qui effectuera l'enregistrement et délivrera une attestation de recensement, document obligatoire pour pouvoir se présenter à tout concours ou examen soumis au contrôle de l'autorité publique (BEP, CAP, BAC, conduite accompagnée...)

A noter aussi qu'une fois recensé, le jeune sera automatiquement inscrit sur les listes électorales.

Chaque jeune de nationalité française, recensé entre 16 et 25 ans, participe ensuite à la Journée Défense et Citoyenneté (JDC). C'est sur le site JDC le plus proche du domicile que les jeunes accomplissent cette journée. En l'occurrence, pour les jeunes Hayangeois, il s'agit prioritairement du 40° Régiment de Transmission de Thionville.

Pour voter, n'oubliez pas de vous inscrire!

V oter est un droit, mais encore faut-il pour en faire bon usage, être bien inscrit sur les listes électorales de sa commune de résidence. Or l'inscription est un acte volontaire

Aussi, que vous soyez nouvel arrivant, que vous déménagiez au sein même de la ville, ou que vous soyez jeune nouvel électeur, n'hésitez pas à venir vous déclarer en mairie. Le service des inscriptions électorales, situé désormais à l'accueil de l'Hôtel de Ville, vous renseignera et prendra en charge votre demande.

Pour les résidants du quartier du Konacker, cette inscription peut désormais s'effectuer aussi depuis la mairie annexe du Konacker aux heures d'ouverture.

Travaux

En cours

Ecole Jules Verne: derniers ajustements

ncore un tout petit peu de patience pour les 229 élèves qui prendront bientôt place dans l'unique école élémentaire Jules Verne de la rue du 6 juin 1944 à Marspich.

En effet, depuis un an, un programme d'extension a commencé dans ce bâtiment permettant ainsi de regrouper les deux écoles primaires. Près de 1 000 m² de surface d'extension viennent donc de s'achever, comprenant entre autres des nouvelles salles de classe, une bibliothèque, une salle polyvalente, des sanitaires et des locaux pour la direction. Les anciennes classes du bâtiment n'ont pas été oubliées puisque d'importants travaux ont aussi été réalisés : pose du chauffage au sol, sols nouveaux, isolation phonique, nouveaux luminaires... vont transformer la vie à l'école des enfants de CM1 et CM2.

Pour l'heure, s'ajustent encore les derniers aménagements et d'ici peu, du CP au CM2, l'école sera entièrement opérationnelle.











En cours

La cité Bellevue, en attente de la 3^e tranche

En attendant de planifier les travaux pour la 3° tranche, le chantier de la cité Bellevue se poursuit. En effet, les opérations de remplacement des réseaux d'assainissement, d'eau potable et des réseaux secs ont laissé place aux travaux d'aménagement de voiries. Bientôt, cette 2° tranche se terminera par les plantations et l'aménagement paysager.





Réalisés

La rue Castelnau à nouveau accessible

A près de longs mois de travaux relatifs au remplacement de canalisations d'eau potable effectués par le SEAFF, la rue Castelnau vient d'être recouverte d'un nouvel enrobé. Désormais, l'accès est rétabli et ce, pour le plus grand confort des habitants!





En bref

MPT Le Couarail

Tout récemment, la MPT Le Couarail a fait l'objet de quelques réfections. Si les travaux de toiture ont été confiés à une entreprise, la façade, quant à elle, a été refaite par les services des ateliers municipaux. Le chantier d'insertion du CCAS a lui aussi participé à ce chantier en repeignant les grilles.



Développement durable

Evénement

1700 visiteurs à Nature&Jardin!

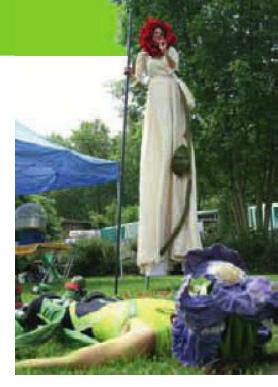
Aque année de plus en plus de visiteurs prennent plaisir à se rendre au parc de l'Orangerie pour découvrir les animations proposées par la ville, dans le cadre de sa manifestation Nature&Jardin. Organisé en collaboration avec la Communauté d'Agglomération du Val de Fensch, ce rendez-vous en pleine nature est devenu une tradition. Familiale et conviviale, cette animation gratuite s'inscrit pleinement dans la volonté politique de Hayange de rapprocher la population de la nature et d'informer, sous une forme ludique et divertissante, sur la préservation de la nature et l'éco-responsabilité.

1 700 visiteurs étaient au rendez-vous de l'édition 2012!

















Le nouveau guide du tri édité par la Communauté d'Agglomération du Val de Fensch vient de paraître! Consultez le sur www.agglo-valdefensch.fr et aussi sur www.ville-hayange.fr



Développement durable

Zoom sur...

Faites comme eux, optez pour le compostage!

11 habitants de la vallée dont 3 hayangeois font désormais partie du réseau des guides composteurs du Val de Fensch, mis en place par la Communauté d'Agglomération du Val de Fensch (CAVF).

Is se sont portés volontaires suite à une enquête menée sur la pratique du compostage auprès des personnes qui se sont équipées d'un composteur de la CAVF. Animé par le maître-composteur de la communauté, ce réseau a pour objectif de bien faire connaître la pratique du compostage et de la rendre plus accessible. Plusieurs actions et animations de proximité devraient prochainement être propo-

En attendant, si vous souhaitez acquérir un composteur, n'hésitez pas à prendre contact avec la CAVF et à en faire la demande. Tél.: 0 800 33 67 24 (appel gratuit depuis une ligne fixe)



Les échos des éc(h)os

Opération Nettoyage

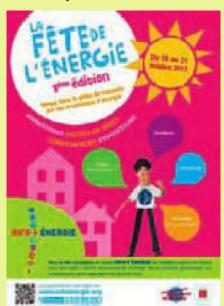
eux groupes des éc(h)os des quartiers ont mis en place dernièrement une opération de nettoyage. Si les membres du groupe de l'éc(h)o d'Hayange Centre ont parcouru les abords et l'arrière du centre aquatique et du complexe Régine Cavagnoud, le groupe de St Nicolas a, quant à lui, choisi d'inspecter les rues, dans le cadre de son après-midi « nettoyons la nature ».

Au final, des déchets en tous genres ont été ramassés (bouteilles en plastique, bidons, ferrailles, papiers...); ce qui montre combien les efforts pour préserver notre planète et adopter les bons réflexes, sont encore à fournir!

Civisme et sécurité

es membres de éc(h)os de Hayange centre ont souhaité participer à l'opération sécurité routière organisée par la ville fin septembre. Leur objectif était surtout de sensibiliser et d'alerter la population au respect des bonnes règles du code de la route et au bon comportement de civisme à adopter. Ils ont réalisé un flyer qu'ils ont distribué aux passants du marché du samedi et aux visiteurs de l'après-midi.

Les astuces du bon éco-citoyen



L'espace Info-**Energie vous** conseille sur vos économies d'énergie

ous souhaitez construire, améliorer votre logement? Vous êtes perdu dans une réglementation complexe et ne savez pas par où commencer? Vous souhaitez réduire vos factures énergétiques Vous êtes intéressé par l'utilisation des énergies renouvelables? Que vous soyez propriétaire, locataire, professionnel ou élu, l'espace Info-Energie vous apporte des conseils neutres et de qualité. Et pour faciliter les échanges, l'espace Info Energie Moselle Nord a mis en place des permanences territorialisées. Ainsi sur Hayange, le conseiller Jonathan Vagner vous attend le 2e vendredi du mois de 9h30 à 11h30 en mairie de Hayange et le 4e samedi du mois de 9h30 à 11h30 à l'office de tourisme du Val de Fensch.

N'hésitez pas, allez à sa rencontre! Tél.: 03 82 54 09 49

E-Mail: mosellenord@eie-lorraine.fr

A noter aussi : Fête de l'énergie du 13 au 21 octobre

Renseignements sur www.eie-lorraine.fr

Spécial viabilité hivernale

Le déneigement est l'affaire de tous !

our limiter les perturbations engendrées par les premières chutes de neige, la ville de Hayange préconise deux solutions : le plan d'intervention de viabilité hivernale (PIVH) et l'appel au civisme des habitants.

Le plan d'intervention de viabilité hivernale assure le confort et la sécurité aux habitants

Les chutes de neige sont un aléa que les villes ne peuvent empêcher et maîtriser totalement. En revanche, grâce à la veille météorologique et en fonction de leurs moyens, elles peuvent prévenir et faire au mieux pour assurer le confort et la sécurité des habitants. C'est en cela que le PIVH est un outil majeur pour les villes car il permet d'optimiser leurs ressources en matière de déneigement. Il définit les axes, les sites et les zones à dégager en priorité comme les accès aux bâtiments publics, aux écoles, caserne des pompiers... Basé sur ce principe, toutes les rues ne peuvent donc être dégagées. Aussi, inutile de contacter les services municipaux pour qu'ils viennent dégager votre rue, car, sur ce point encore, l'intérêt collectif est prioritaire sur l'intérêt individuel.

A Hayange, grâce à ce plan, les équipes des ateliers municipaux s'organisent et sont à l'oeuvre dès les premières alertes et premières chutes de neige. D'importants moyens matériels sont alors déployés (4 camions et 1 tracteur équipés de sableuses) pour intervenir principalement dans le centre mais aussi dans les axes prioritaires des quartiers. Les agents assurent ainsi le traitement préventif ou curatif du réseau routier urbain pour permettre le maintien ou le rétablissement de la circulation des usagers.

Ateliers Municipaux Tél.: 03 82 86 43 20 Accueil téléphonique de 7h à 14h

Le déneigement suppose une responsabilité partagée

Certes la ville doit garantir aux usagers la libre circulation en toute sécurité sur le domaine public et donc en assurer le déneigement. Il n'en reste pas moins que les citoyens ont également un rôle à jouer dans de telles situations.

- Premièrement, en utilisant de façon minutieuse et économique le sel mis à disposition dans les 180 bacs installés sur toute la ville. Ce sel doit servir uniquement aux automobilistes pour qu'ils puissent déblayer les voiries en cas d'urgence.
- Deuxièmement en respectant les places de stationnement : comment faire circuler

les véhicules de déneigement si les

chaussées sont bloquées par des véhicules?
• Enfin, en cas de chute de neige ou de gelée, les propriétaires ou les locataires sont tenus de balayer la neige devant leur

gelée, les propriétaires ou les locataires sont tenus de balayer la neige devant leur habitation, sur les trottoirs ou les banquettes jusqu'au caniveau, en dégageant au maximum. En cas de verglas, ils doivent répandre, devant leurs habitations, des produits fondants ou abrasifs, tels que du sel, du sable, des cendres ou de la sciure de bois. Ces mesures sont rappelées par un arrêté municipal.





Nouveaux commerçants

Bienvenue aux nouveaux commerçants

La municipalité se réjouit de l'installation de nouveaux commerces qui témoigne de leur confiance dans le dynamisme de notre cité. Ces initiatives restent exclusivement une démarche privée et ne relèvent pas de décisions publiques.

Avec easy-clic. net... c'est aussi simple qu'un "clic"

régory et Christian Brennemann, fils et père se sont lancés dans une nouvelle aventure. Leur ancien dépôt-vente du 43 rue Foch a laissé place depuis un an déjà, à un magasin d'informatique



« Easy-clic. net ». Si Christian, le père s'occupe davantage de la partie gestion et comptabilité du magasin, Grégory, le fils, vous guide et vous conseille dans le choix de votre matériel en fonction de vos besoins et aussi de votre budget. Autodidacte dans le domaine mais véritable passionné d'informatique, Grégory est un « touche à tout » pour qui les ordinateurs n'ont plus de secrets. Dans son atelier, il dépanne et répare tous types de machines et vous vient en aide via une assistance et un service de dépannage rapide et efficace. Partenaire Microsoft, la boutique s'adresse au grand public comme aux professionnels et propose un service en ligne de réservation d'achat de matériel via son site internet. Enfin, le petit « clic » supplémentaire, concerne tous les amateurs de jeux vidéo. Le magasin propose en effet, la vente de nombreux périphériques et accessoires qui sauront éveiller l'intérêt des jeunes « gamers ».

Easy-Clic.net 43 rue Foch - 57700 HAYANGE www.easy-clic.net - assistance@easy-clic.net 03 82 84 14 33

Les courses pour Vous et chez Vous!

ini les courses sous la pluie, courir au supermarché, charger et décharger le caddie et la voiture, porter les sacs et les packs d'eau! Fini de se déplacer pour aller à la pharmacie alors que l'on a 39° de fièvre! Découvrez le confort des courses livrées à domicile sur le pas de votre porte ou, mieux encore, rangées dans vos placards! C'est ce que propose depuis quelques semaines, Luc BOENING à tous ceux que les courses, alimentaires ou non alimentaires, épuisent, fatiguent ou... énervent.

Il suffit simplement de le contacter par téléphone, avant 11 heures pour une livraison dans la journée. Il est même possible de se faire livrer le dimanche.

Que vous soyez mobile ou non, ce service vous laissera enfin du temps pour vos activités préférées.

Luc BOENING 149 rue Saint Théodore **57700 - HAYANGE** 06 63 56 86 89 / 03 82 83 68 45 I.boening@orange.fr



Coiffure

comme Emilie D'ORAZIO et M comme Marie PASINI. Après avoir travaillé ensemble à Metz, Thionville



et Luxembourg, ces deux coiffeuses ont décidé de franchir le pas et d'ouvrir leur propre salon. Depuis le 4 septembre dernier, c'est chose faite au 7 de la rue Joffre, en lieu et place de l'ancienne boutique de prothèses auditives. Dans un décor très tendance aux couleurs blanc et gris argenté, les clients – le salon est mixte – se verront proposer des soins personnalisés centrés sur un diagnostic des cheveux. Frisettes, bouclettes, brushing, chignons, coupes sages ou décalées, tout est possible pour ces deux spécialistes du cheveu qui ont aussi une formation de stylistes et visagistes.

EM Coiffure 7 rue du Général Joffre **57700 - HAYANGE** 09 80 67 20 58 / e.mcoiffure.57@gmail.com Du mardi au mercredi de 9h à 12h et de 14h à 18h Du jeudi au vendredi de 9h à 18h Samedi de 8h à 18h / Fermé le lundi

Beauté plurielle avec Hypohil

toutes celles et tous ceux qui souhaitent avoir une chevelure plus volumineuse ou plus longue, la solution se trouve HIPOHIL, nouvelle boutique qui vient d'ouvrir rue Foch en lieu et



place de l'ancien pressing. Hyppolite et Hilda OGAZI terminent leur rangement mais déjà de longues mèches, postiches, tissages de toutes couleurs et longueurs attendent sur les présentoirs. Hilda et Hypolite viennent du Nigéria, ils se sont installés en France il y a une quinzaine d'années, plus précisément à Thionville où ils ont ouvert leur première boutique. Forts de leur succès, ils ont décidé de continuer l'aventure sur Hayange. Spécialisés dans la pose d'extension ou de cheveux à clips, ils proposent aussi la pose de faux cils et ongles. Toute une gamme de produits cosmétiques à base de plantes est également disponible à la vente. Enfin, prochainement, un coiffeur spécialement affecté aux coupes hommes afro/européens complètera l'équipe.

HYPOHIL 80 rue du Maréchal Foch 57700 - HAYANGE 03 82 57 56 98 / 06 74 04 89 41 / hilda@hypohil.com Ouvert du mardi au samedi de 9h30 à 19h / Fermé le lundi Avec ou sans rendez-vous

Solidarité et Santé

Informations du Centre Communal d'Action Sociale

Séniors

Nouvelle aide pour les personnes âgées

e CCAS attribue désormais une aide sous forme de bon d'achat, aux personnes âgées et à certaines conditions qui sont les suivantes :

- Être titulaire d'une pension vieillesse.
- Avoir eu 60 ans au 1er janvier 2012.
- Résider depuis plus d'un an sur le territoire de la commune.

Si vous souhaitez bénéficier de ce nouveau dispositif, n'hésitez pas à contacter le CCAS.

Aide pour les personnes seules

- Pour des ressources mensuelles égales ou inférieures à 850 €/mois : un bon alimentaire de 50 €.
- Aide à toute personne percevant l'allocation supplémentaire : un bon alimentaire de 50 €

Aide pour les couples

- Pour des ressources mensuelles égales ou inférieures à 1 400 €/mois : un bon alimentaire de 75 €.
- Aide à tout foyer percevant l'allocation supplémentaire : un bon alimentaire de 75 €. ■

Repas des anciens: 14, 15 **et 16 janvier 2013**

Inscriptions auprès du CCAS du 12 novembre au 21 décembre y compris pour les colis.

CCAS de Hayange Hôtel de Ville

Tél: 03 82 82 49 00 ccas@ville-hayange.fr

Bureaux ouverts: Lundi, mercredi, jeudi de 9h à 12h et de 14h à 17h Mardi de 9h à 12h (fermé l'après-midi) Vendredi de 9h à 12h et de 14h à 16h

Social

Bonne pioche pour le jardin familial des Grands Bois!

B arbecue et animations pour enfants, c'est l'ambiance qui régnait aux Grands bois le 19 septembre dernier. Une petite soirée festive pour réunir l'ensemble des familles qui partagent le jardin familial et social des Grands Bois mis en place par le CCAS, la ville et le CASC.

Depuis quelques mois en effet, 17 familles ont pu faire pousser fruits et légumes dans les bacs pour jardinier laissés à leur disposition. Aujourd'hui, elles sont fières de partager la belle récolte de leur potager: carottes, courgettes, salades, radis, ciboulette...

Bref, une bonne pioche verte dont vous pourrez d'ailleurs découvrir les images en consultant prochainement sur le site internet de la ville, la petite vidéo, souhaitée et financée par le CASC et le CCAS, qui présente le projet du jardin familial ainsi que les témoignages des familles.





Santé

Un Centre Médico-Psycho Pédagogique s'installe à Hayange

e Centre Médico-Psycho Pédagogique (C.M.P.P.) Nord Moselle a ouvert depuis le 1er septembre au 21 de la rue Jean Jaurès. Cet établissement qui dépend des Pupilles de l'Enseignement Public de Moselle (PEP 57) accueille des enfants et des adolescents de 2 à 21 ans. L'équipe pluridisciplinaire assure une fonction d'accueil, d'écoute et de soins auprès des enfants et de leur famille, sous forme de consultation ambulatoire. Sous la direction médicale du Dr Michelle FRANCOIS et la direction administrative et pédagogique de Mme Muriel VERO-NESE, les thérapeutes et rééducateurs (deux psychologues, une orthophoniste, deux psychopédagogues, une psychomotricienne) et l'assistante sociale du C.M.P.P accompagnent l'enfant, l'adolescent ou le jeune adulte dans le cadre d'un projet personnalisé visant son épanouissement personnel et son intégration scolaire, professionnelle et sociale.

Son implantation sur le territoire du nord du département a pour objectif le développement de partenariats diversifiés avec les acteurs de ce territoire, dans une volonté de délocaliser ses activités pour aller vers la population et adapter les réponses en fonction des réalités locales.

Centre Médico Psycho Pédagogique Nord Moselle

21 rue Jean Jaurès - 57700 HAYANGE -Tél. 03 82 54 90 74 - Fax: 03 82 54 90 89 cmpp.hayange@pep57.org



Intercommunalité

Les conteneurs enterrés sont en service !

a Communauté d'Agglomération du Val de Fensch a opté pour la mise en place des conteneurs enterrés sur les communes de Fameck, Florange, Serémange-Erzange, Hayange et Uckange. Plus de 1 000 foyers sont concernés. Depuis leur mise en service, la collecte des ordures ménagères et la collecte sélective des emballages ne sont plus effectuées en porte-à-porte sur les secteurs prévus. Afin de sensibiliser la population concernée par cette mesure, la Communauté d'Agglomération a distribué, avec l'aide des bailleurs sociaux, des courriers explicatifs, des sacs de pré-collecte et un guide pratique d'utilisation aux utilisateurs concernés.



Qu'est-ce qu'un conteneur enterré?

Un conteneur enterré se présente comme une borne dépassant du sol, muni d'une goulotte où doivent être déposés les déchets. Ceux-ci sont alors stockés sous terre, dans une cuve métallique de 2,5 à 3 mètres de profondeur (selon le modèle) et de 3 à 5 m³ de contenance.

Quels sont ses avantages?

La mise en place de conteneurs enterrés répond à des objectifs dont l'axe principal est l'amélioration du cadre de vie :

- tout d'abord en termes de commodité : ils permettent de déposer à tout moment les déchets dans ces contenants à grand volume, sans tenir compte des jours de ramassage. Ils sont une alternative aux bacs roulants qui nécessitent beaucoup de manipulation, et s'accumulent sur les trottoirs en gênant parfois la circulation des piétons et le paysage.
- Ensuite, Les conteneurs vont aussi dans le sens du développement durable en facilitant le geste du tri et en réduisant la circulation des camions de collecte sur la ville. La grande contenance des cuves permet en effet une circulation moins fréquente des camions de collecte.
- Enfin, d'un point de vue financier, les conteneurs participent à la maîtrise des coûts liés au transport des déchets en réduisant le nombre de trajets des camions de collecte.

Quel en est le principe?

Le principe est simple : un cuvelage en béton conçu pour éviter toute pénétration des eaux de surface garanti l'étanchéité. Dans ce cuvelage est introduite une cuve de réception des déchets. En surface, une borne de réception permet un accès facilité à tous, enfants et personnes à mobilité réduite comprise.

Comment l'utiliser?

- Le conteneur gris sert à récupérer les ordures ménagères classiques. Celles-ci doivent impérativement être jetées dans des sacs fermés pour limiter l'apparition d'odeur désagréable dans la cuve. Des déchets tels que les épluchures, restes alimentaires ou couches-culottes jetés en vrac entraînent la formation de jus nauséabond dans le fond de la cuve et attirent les moucherons. Les sacs ne doivent pas excéder 70 litres sous peine boucher l'entrée du conteneur.
- Le conteneur jaune sert à récupérer les papiers (magazines, prospectus, journaux) et les emballages recyclables (bouteilles plastique, carton, briques alimentaires, emballages en métal). Ceux-ci doivent être bien vidés et jetés en vrac. Attention : il ne faut surtout pas v jeter des sacs et films plastique, ni de barquette et blister!

Où sont-ils installés à Hayange?

A Hayange, les conteneurs enterrés sont en service depuis le 17 juillet dernier. Après étude et pour répondre à des besoins prioritaires, ils ont été implantés :

- Rue Jean Moulin, à côté de la Poste
- Rue Foch, à l'entrée du parking Foch
- Passage Diekirch
- Place Barba
- Rue Pasteur.

Comment se passe la collecte?

Pour collecter les déchets, le camion attrape le conteneur enterré par le dessus à l'aide d'un bras, puis le soulève de manière à sortir du sol toute la cuve. Celleci s'ouvre par le dessous et se vide dans le camion. Pendant ce temps, une plate

forme remonte à hauteur du sol afin d'empêcher quiconque tomber dans le trou laissé par la cuve. Puis le camion replace conteneur enterré dans son logement.





COMMUNAUTÉ D'AGGLOMÉRATION **DU VAL DE FENSCH**

Hôtel de Communauté 1, rue de Wendel - BP 20176 57705 Hayange CEDEX Tél. 03 82 86 81 81 Fax. 03 82 86 81 82

info@agglo-valdefensch.fr www.agglo-valdefensch.fr

Au sujet de ...

La construction récente de l'extension de l'école Jules Verne nous donne l'occasion, pour ce nouveau numéro, de revenir sur l'histoire du quartier de Marspich. Grâce aux archives de Mme Simone Paolini, native de Marspich et ancienne enseignante ainsi qu'à la précieuse mémoire de certains habitants, nous vous présentons ici, les principales caractéristiques du quartier de Marspich qui fut officiellement rattaché à Hayange, le 5 février 1971.

Le quartier de Marspich

Quelle est l'origine du nom Marspich à l'accent si particulier?

L'origine du nom du village est inconnu cependant il est déjà cité en 821 sous l'appellation de MARXBACH. Dans la charte de Louis le Germanique, datée de 875, qui confirme la propriété de quelques localités dont Hainga (Hayange), à l'abbaye de Sainte Glossinde à Metz, Marspich est cité sous le nom de MARSPECT.

En l'an 962, le nom de MARSPACH apparaît encore une fois avec Hainga dans une charte de l'évêque Dietrich 1er (Thierry 1er, évêque de Metz), en faveur de la même abbaye. Il devient MARSPAT en 1139, puis MARCHBACH en 1681 et MARSBACH ou MARSPACH en 1686. Le nom du village apparaît à nouveau dans un rapport d'experts relatif à l'inspection d'un haut-fourneau de Hayange, datée du 7 mai 1704, dont l'un des membres de la commission d'inspection était Monsieur Henri Morand, forgeron de MASPICH. Pendant l'occupation allemande, de 1940 à 1945, le village redevint MARSCHBACH, comme en 1681, pour retrouver enfin son nom de Marspich en 1945.

Combien d'habitants résident dans le quartier?

En 1817, avec pour annexes les fermes de Leyrange et Konacker, Marspich comptait 285 habitants répartis dans 45 maisons. L'évolution la plus importante s'est faite entre 1949 et 1951 où la population est passée de 1330 à 2110 habitants. Ces quelques 800 habitants de plus seront logés par de Wendel dans deux cités ouvrières, rue du Brühl et rue de Volkrange. Actuellement, le quartier compte environ 3 800 habitants.



Qu'en est-il de la vie de quartier? Le petit village lové dans un écrin de verdure est devenu un quartier hayangeois très et dynamique. attractif Quelques lotissements ont été créés amenant une population jeune et dynamique que l'on retrouvera au sein de diverses associations socioculturelles ou sportives.

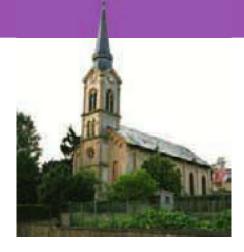
Incontournable, la Maison Pour Tous « Le Couarail » propose de nombreuses activités telles que Arts plastiques, Créations manuelles, Danses, Langues, Sports. Elle doit son nom à un vieux mot lorrain qui signifie « réunion à la veillée de personnes du voisinage qui bavardent à bâtons rompus, tout en s'occupant à de menus travaux ». Un programme qu'elle s'efforce d'appliquer pour le plaisir de tous.

En plein été, le tout Hayange et environ se déplace en nombre pour assister à la grande fête du quartier, la Fête du Mouton, organisée par l'association Marspich Si tu veux. Avec un temps splendide, la 29e édition a connu un succès tel que les 250 kg de gigot d'agneau, saucisses et merguez n'ont pas suffi à restaurer le public. Plus d'un millier de personnes ont applaudi le chanteur Christian Delagrange et ses chansons romantiques dans la lignée de celles de Mike Brant.

Qu'en est-il de l'école Jules Verne ?

On trouve peu de renseignements concernant le développement de l'école à Marspich. Néanmoins, conformément à la loi du 22 juin 1833, relative à la création d'un comité scolaire local, le premier comité







est créé le 24 février 1834. Le 23 février 1835, le maître Mathelin est proposé pour enseigner à 57 élèves, 33 garçons et 24 filles. L'enseignement était donné dans une salle d'environ 16 m². Plus tard, au siècle dernier, deux écoles maternelles et deux écoles primaires seront nécessaires pour accueillir les élèves de Marspich qui, en 1959, ont compté jusqu'à 500 élèves, 230 filles et 270 garçons!

Aujourd'hui la principale évolution concerne l'école élémentaire Jules Verne de la rue du 6 juin 1944. En effet, depuis un an, un programme d'extension a commencé dans ce bâtiment permettant ainsi de regrouper les deux écoles primaires. Près de 1 000 m² de surface d'extension viennent donc de s'achever, comprenant entre autres des nouvelles salles de classe, une bibliothèque, une salle polyvalente, des sanitaires et des locaux pour la direction. Les anciennes classes du bâtiment n'ont pas été oubliées puisque quelques travaux ont aussi été réalisés: sols nouveaux, isolation phonique, nouveaux luminaires... vont transformer la vie à l'école des enfants de CM1 et CM2.

Pour l'heure, s'ajustent encore les derniers aménagements et d'ici peu, l'école unique devrait accueillir au total 229 élèves.



Education



Environnement

Mare pédagogique à l'école primaire Le Jura!

'école primaire Le Jura est désormais équipée d'une mare installée dans le jardin pédagogique déjà existant. Cette mare est l'occasion pour les élèves d'acquérir un certain nombre de savoirs et savoir-faire.

Le projet d'installer une mare dans l'école Le Jura de Hayange a été retenu par l'Agence de l'eau Rhin Meuse qui a versé une subvention de 600 €. Pour mener à bien ce projet, la ville de Hayange a complété ce budget par une aide financière de 400 €.

Après cette annonce, les élèves de CM1 de la classe de Monsieur Cappelli se sont rendus début d'année, sur le site Sainte Neige de Neufchef pour y étudier les différentes formes de vie dans une mare. Par la suite, ils ont mené des recherches documentaires et des analyses au microscope. A partir de toutes ces connaissances, les jeunes apprentis en herbe ont pu commencer à peupler la mare, construite par les parents d'élèves avec l'aide matérielle des services techniques de la ville de Hayange.

Le bassin devrait se peupler naturellement d'ici deux années, il deviendra ainsi un outil pédagogique qui permettra aux élèves de l'école Le Jura de découvrir différentes espèces et en savoir davantage sur le cycle de l'eau. Actuellement l'école Le Jura est la seule à proposer ce dispositif.

Rentrée scolaire **Bienvenue!**

Depuis la rentrée, le collège Hurlevent accueille son nouveau principal en la personne d'Eliane Savener.

Laurence Perkin Claren, quant à elle, prend la direction du lycée professionnel Maryse Bastié. Bienvenue à elles!

Transports scolaires

Nouveau règlement pour le ramassage scolaire – lignes M11/M32/M34

ans un souci de préservation de la sécurité et de la sérénité des élèves, la ville a adopté un règlement quant à l'utilisation du service de ramassage scolaire qu'elle organise et finance. Aussi, depuis la rentrée scolaire, les bénéficiaires et utilisateurs des lignes M11/M32 et M34 s'engagent au bon respect des obligations et des règles qui y sont formulées.

En cas de manquement à ces dispositions telles que incivilités, agression physique ou verbale, dégradation, bagarres, menaces ou insultes... l'utilisateur pourra se voir retirer son titre de transport.



Jeunesse et Sport

Projet éducatif local

La rentrée des activités du PEL

epuis début octobre, les activités du Projet Educatif Local (PEL) ont repris. Chaque année, 250 jeunes de 6 à 17 ans bénéficient de ce service de politique éducative mis en place sur la commune grâce aux services de l'Etat mais aussi à la CAF de Moselle, de la ville et des associations locales. La manière dont un enfant met à profit son temps libre est importante pour sa réussite scolaire, l'épanouissement de sa personnalité et l'apprentissage de la vie sociale ; c'est tout

l'enjeu que se donne le PEL au travers des activités qu'il propose. Coordonné par l'ACSH, en partenariat avec les maisons de quartiers : MPT-MJC Boris Vian (Le Konacker), MPT-MJC Le Couarail (Marspich) et le Centre social CASC (Saint Nicolas en Forêt et Centre Ville), le PEL hayangeois s'organise autour d'un programme riche et varié à découvrir sur www.ville-hayange.fr.

Renseignements

ACSH: 03 82 86 82 30





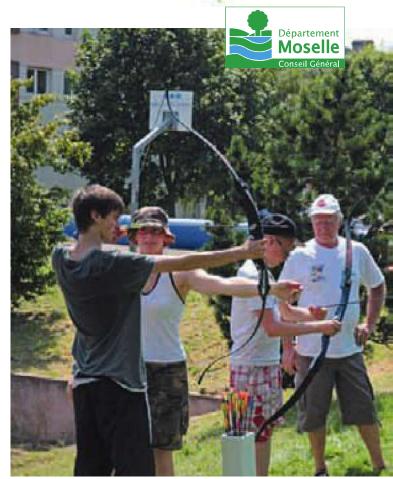
Moselle Macadam Jeunesse

Moselle Macadam Jeunesse a rassemblé une centaine de jeunes

Agés de 11 à 17 ans, les jeunes sont venus en nombre, pour participer dans les quartiers à l'opération Moselle Macadam Jeunesse, initiée par le Conseil Général. Du 23 au 27 juillet, près de 120 jeunes ont investi aussi bien le parvis de l'Hôtel de ville que le city stade de Marspich et de Hayange-Haut ou que le plateau Yves Farges pour découvrir et s'essayer à toutes sortes d'activités mises en place gratuitement pour eux.







Jeunesse et Sport

Estivales

Les ados à rude épreuve !

es séjours pour les uns, des camps ou accueil pour les autres, les jeunes Hayangeois ont eu le choix de la formule cet été.

Proposé par la ville et l'ACSH, le programme estival s'est articulé autour de plusieurs activités:

 un séjour « Mer et Montagne en Corse » du 11 au 19 juillet 2012.



Sept jeunes (4 filles et 3 garçons) accompagnés de deux animateurs ont eu le loisir de découvrir l'île de beauté avec ses plages, ses traditions, ses montagnes... Au programme du séjour, de nombreuses activités : pédalo, plongée, kayak, visite d'Ajaccio...

· un séjour « mer et sensation » en Italie du 01 au 08 août 2012.

Sept jeunes (5 filles et 2 garçons) ont fait connaissance avec Marina di Massa, ce petit coin de l'Italie, situé près de Florence. Ils ont pu profiter du soleil et apprendre à communiquer dans une nouvelle langue.





14 jeunes (8 filles et 6 garçons) sont partis du 17 au 19 juillet et 12 jeunes (5 filles et 7 garçons) du 01 au 03 août pour faire du pédalo, du VTT au bord du lac tout en s'impliquant à la vie du camp.

 un mini séjour à Paris du 16 au17 août avec entre autres découvertes, une visite du musée Grévin et de la tour Eiffel.

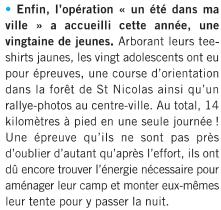
14 jeunes ont pu profiter de la capitale et être hébergés dans une auberge de jeunesse.



Durant toute la période estivale, le programme d'accueil jeunes leur a aussi permis de pratiquer quelques activités manuelles, d'aller à la piscine et d'effectuer des sorties :

- Journée à Center Parc le 30 juillet (15 jeunes, 7 filles et 8 garçons)
- Journée à la piscine du Cap Vert le 28 juillet (7 jeunes, 2 filles et 5 garçons)
- Journée à Europapark le 09 août (14 jeunes, 6 filles et 8 garçons)
- Accueil sur le Konacker les 13, 16, 20, et 31 juillet avec une moyenne de 30 jeunes par jour





Autant dire que pendant deux jours, vacances et sport étaient de la partie!



Evénement

Les Musicales poussent le son

En septembre dernier, la ville a fait la part belle à la musique en lui consacrant trois jours d'animations. Trois temps forts réunis sous le nom des Musicales Hayangeoises invitant ainsi la population à assister:

- au récital rendant hommage à Claude Debussy,
- au concert lyrique italien, interprété par des artistes d'opéra italien de renom,
- à la parade d'automne, orchestrée par la Philharmonie La Lorraine.

Un programme de qualité qui a fait plaisir aux amateurs de musique mais aussi au plus grand public.













